



## The Center of Chacoan Culture - Le Centre de la Culture Chacoan (French Translation)



Chaco Canyon, malgré toute sa beauté sauvage, ne semble pas être la place pour devenir le plus important centre des Puebloans ancestraux. C'est le pays du haut désert, avec des hivers longs, des saisons de cultures et plantations courtes et très peu de pluie. Pourtant, il y a plus de mille ans, cette vallée était le centre de marchés et de cérémonies. Le peuple construisait d'énormes bâtiments énormes, tous reliés les uns aux autres par un système de "routes". L'architecture, la complexité de la vie communale, l'organisation sociale, l'intégration régionale, les maîtres-maçons de Chaco Canyon ont atteint une expression culturelle unique.

L'écllosion culturelle du peuple chacoan a commencé au milieu des années 800 et a duré plus de 3 siècles. Nous pouvons le constater très clairement par la grandeur de leur architecture. Usant d'une technique de maçonnerie unique pour l'époque, ils construisaient des bâtiments en pierres massives, les "Grandes Maisons", de plusieurs étages, contenant des centaines de chambres, plus grandes que tout ce qui s'était construit précédemment. Les bâtiments étaient planifiés dès le départ, contrairement à la pratique usuelle de l'époque qui était d'ajouter simplement des chambres aux structures existantes. La durée de construction de quelques uns de ces bâtiments s'étalait sur des décennies, voir jusqu'à un siècle. Toutes ces "Grandes Maisons", même si chacune est unique, partagent les mêmes données architecturales qui les font se reconnaître comme Chacoan.

Pendant le milieu et la fin des années 800, les "Grandes Maisons" de Pueblo Bonito, Una Vida et Peñasco Blanco ont été construites. Ensuite, il y eut Hungo Pavi, Chetro Ketl, Pueblo Alto et d'autres. Ces structures ont été érigées selon les directions solaires, lunaires et cardinales. La communication entre les "Grandes Maisons" était possible en laissant la visibilité ouverte. Des marqueurs astronomiques sophistiqués, des moyens de communications, l'ajustement des eaux, ainsi que des collines de terre encerclaient le tout. Les constructions étaient placées de façon à être entourées par les montagnes et mesas, ainsi que par des tombeaux sacrés. Pour les descendants actuels, elles ont toujours une importante signification spirituelle.

Jusqu'en 1050, Chaco s'était développé en centre politique, économique et culturel du bassin de San Juan. Son influence était énorme. Des douzaines de "Grandes Maisons" étaient reliées par des routes à plus de 150 "Grandes

Maisons" construites dans toute la région. Actuellement, on pense que ces "Grandes Maisons" n'étaient pas de traditionnelles bourgades paysannes, occupées par une grande population, mais plutôt des exemples impressionnants de l'architecture et qu'elles étaient seulement utilisées périodiquement pendant la durée de cérémonies, de commerces et d'échanges, quand des populations temporaires arrivaient dans le canyon pour participer à ces événements.

Pourquoi ce besoin de complexité sociales et d'intégrations dans une mesure aussi large? Chaco était le noyau d'un centre de marché et d'échanges étendue. C'est à Chaco que les turquoise étaient montées en colliers, utilisées comme ornements en bijouterie et échangées contre des perroquets et macaw, des cloches de cuivre et d'autres produits précieux. Peut-être que Chaco était également le centre de distribution de nourriture et d'autres ressources en répondant ainsi aux variations très élevées du climat de la région et à une population toujours en augmentation. Des cérémonies ont peut-être amené des pèlerins, qui ont utilisé le système de routes de Chaco entre les communautés distantes, pour rejoindre la région sacrée. Nous ne comprendrons peut-être jamais complètement l'histoire de Chaco.

Après avoir prédominé pendant 300 ans, le canyon de Chaco a décliné en tant que centre régionale pendant le milieu des années 1100. Les constructions ont cessé. L'influence chacoane a continué à Aztec et aux autres centres du nord, sud et ouest jusqu'aux années 1100 à 1200. Avec le temps, les peuples se sont distancés de l'influence chacoane, émigrant vers d'autres lieux, réorganisant leur nouveau monde et éventuellement épousant de nouvelles cultures étrangères. Leur descendants sont les indiens modernes du sud-ouest d'aujourd'hui. Beaucoup de ces peuples du sud-ouest garde Chaco comme un lieu sacré de pèlerinage de leur clan - une place spirituelle qui doit être honorée et respectée!

---

## Clues to the Past - Les clefs du passé

### The Road System - Le système de route

Le système de routes chacoanes est étendu et impressionnant. Près de 400 miles (plus que 640 km) de routes préhistoriques ont été indentifiées. Ce système a relié Chaco à d'autres communautés et région de ressources ce qui a crée également des communications entre ces communautés extérieures.

Quelques tronçons de routes ne nous permettent pas de reconnaître leur signification. Une des plus longue partie de routes allait vers le nord, menant aux communautés préhistorique de Salmon et Aztec.

Ces routes n'étaient pas simplement des chemins creusés, durant des centaines d'années par des marcheurs. Ces routes étaient planifiées et leur élaboration demandait un investissement important de construction et de maintenance. Leur fonction étaient probablement plus qu'utilitaire. On pense aujourd'hui que ces routes reflétaient directement la façon puebloane de vivre et de voir le monde.

La construction de routes la plus élaborée, se trouve près des "Grandes Maisons", où l'on a trouvé des doubles et même quadruples parcelles de routes. Ces parcelles étaient peut-être reliées à des rituels ou des cérémonies. Le système routier préhistorique facilitait la communication entre les communautés, ainsi que le transport de marchandises. C'était également un moyen de rapprocher les culture par des organisations sociaux et cosmographiques de ces anciennes peuplades.

---

### Trade - Commerce

Pendant sa période classique de 1010 - 1120, Chaco était le centre d'un commerce intense. Des marchandises étaient échangées à l'intérieur du système chacoan, et, à l'extérieur avec des groupes aussi éloignés au sud, que le Mexique. La très reconnaissable poterie Chacoane "Cibola noir sur blanc" a peut-être ses sources dans des villes extérieures du sud et de l'ouest. Une estimation révèle, que seulement 20% environ de la poterie utilisée était faites sur place.

Les turquoise étaient un produit très précieux dans le monde chacoan. De grandes quantités d'ornements, d'offrandes et débris d'atelier ont été trouvées partout dans le canyon de Chaco. La turquoise brute était importée des mines éloignées

et transformée avec beaucoup de savoir en colliers et pendentifs. De grandes quantités de cette bijouterie auront probablement été échangées au centre régionale de Paquimé (Casas Grandes) au nord du Mexique.

La petite grenouille trouvée à Pueblo Bonito est taillée dans du jais avec des yeux et collier en turquoises.

D'autres évidences de ce grand système de commerce trouvé ici, inclus le grand nombre de coquillages (souvent montés en colliers), les cloches de cuivres et restes de macaw et de perroquets. Les deux derniers indiquent des contacts avec Mexico, peut-être avec les anciens toltèques.

## **Masonry - Maçonnerie**

Les Chacoans étaient des maçons habiles. Travaillant avec des outils en pierre, ils ont érigé des bâtiments qui, encore aujourd'hui, suscitent l'admiration. Leur technique de maçonnerie a évolué pendant des siècles. Les plus anciennes habitations étaient contruites avec des murs d'une seule épaisseur de pierre, tenus ensemble par du gros mortier de boue. Dans les plus vieux murs à Pueblo Bonito, ce genre de maçonnerie (1) a été utilisé. Quand les Chacoans ont commencé à construire des bâtiments plus élevés et plus importants, ils ont utilisé des murs, avec un noyau intérieur épais, fait de débris (remblai) et un rhabillage assez fin de pierre pour l'extérieur. Ces murs montaient en s'amincissant, ce qui rendait évident la planification, dès qu'ils ont commencé de plus grandes constructions, pendant la période classique. Un exemple de ces murs (2) est caractérisé par des blocs tabulaires larges en grès et de petites pierres intercalées.

À la fin du 11<sup>ème</sup> siècle, plus ou moins la moitié du sol de Pueblo Bonito, était construit dans le style de maçonnerie (3) et (4). Ces styles étaient utilisés pratiquement en même temps. Malgré le fait que ces motifs étaient déjà bien sophistiqués, il y a des évidences que les Chacoans ont couvert pratiquement toute l'oeuvre de pierre avec du plâtre.

Le dernier style de maçonnerie notable, appelé Mc Elmo (5) apparaît à Kin Kletso et à d'autres endroits dans l'architecture du début du 11<sup>ème</sup> siècle. Les murs de Kin Kletso étaient contruites avec un remblai intérieur plus mince et le rhabillage extérieur était plus épais, fait de grès et ressemblant beaucoup à la maçonnerie de la région de Mesa Verde.

---

## **A Guide to Chaco Culture - Un guide à travers la culture de Chaco**

Pueblo Arroyo est une "Grande Maison" en forme de D, qui s'élève sur 3-4 étages dans la partie arrière, pour finir, en avant, sur un seul étage. Au fond, on trouve une structure d'un triple mur, une des rares connue dans le sud-ouest. Cette construction a été érigée tard dans l'histoire des structures puebloanes, après les années 1100.

Le sol à Pueblo Arroyo était soigneusement construit, formé par des couches de poutres, poteaux, bâtons, écorce et de boue d'adobe.

New Alto, sur la mesa du nord, est une construction compacte, contenant des chambres uniformes autour d'une Kiva centrale. Elle a été érigée au début des années 1100 dans un style connu sous le nom de Mc Elmo. Peut-être que les bâtisseurs ont été influencés par la tendance architecturale du nord.

Les maçons chacoans travaillaient avec précision et soins, comme ces portes à Pueblo Bonito le prouvent.

Chetro Ketl, une des plus larges structures de Chaco, connût son heure de gloire autour de 1050. La grande Kiva, ainsi que les trois autres Kivas plus élevées, sont d'un grand intérêt. Les restes d'une colonne (plus tard renforcée pendant la reconstruction), dans la partie nord de la "Plaza", laisse supposer l'influence du Mexique.

Casa Riconada possède une des plus grande Kiva du sud-ouest. Comme avec d'autres Kivas de cette taille et forme, on se réfère toujours à "la Grande Kiva". Construite en 1100, elle est située dans la partie centrale du canyon et a peut-être servi pour des besoins communautaires.

---

## **Chaco's Ancient Architecture - L'architecture ancienne de Chaco**

Commencez votre visite au "Visitor Center". L'endroit va vous aider à comprendre Chaco et son peuple. Les Rangers pourront répondre à vos questions et vous aider à profiter au maximum de votre visite.

Le meilleur moyen de voir Chaco est de participer à une promenade en compagnie d'un Ranger. Des informations au sujet de ces tours, ainsi que les obtenir également au Visitor-Centre et devraient être programmés à l'avance avec le super-intendant.

La "Grande Maison" la plus proche du Visitor-Centre est Una Vida. Une courte promenade y mène depuis le parking. Sa construction date de la moitié des années 800 et a continué jusqu'à 1100, concurrençant les constructions de Pueblo Bonito et Peñasco Blanco. Il y a environ 150 chambres et cinq Kivas dans cette structure. C'est un parfait exemple d'un site très peu excavé.

Le noyau du complexe chacoan se trouve un peu plus bas dans le canyon. La plus grande des "Grandes Maisons" est Pueblo Bonito, le centre du monde chacoan. Planifié et construit en différentes étapes, Pueblo Bonito était occupé du milieu des années 800 jusqu'en 1200. Les constructions ont atteint probablement 4 étages et contenaient plus de 600 chambres et 40 Kivas. Pueblo Bonito est le site excavé le plus étendu et le plus étudié de l'Amérique du Nord et est un lieu sacré pour beaucoup de groupes d'indiens d'Amérique.

Commencé autour de 1020, Chetro Ketl a eu sa plus grande phase de construction pendant 30 ans et ensuite, a subi des modifications conséquentes dans les années 1100. Il y a, selon les estimations, 500 chambres et 16 Kivas à cet endroit. Les bâtisseurs ont construit une immense "Plaza" en terre qui s'élève au-dessus du paysage environnant.

Pueblo Arroyo a été construit par étapes durant un temps relativement court. La partie centrale a commencé autour de 1075, les ailes du nord et du sud ont été ajoutées entre 1101 et 1105; la "Plaza" et la structure du triple mur datent également de la même époque. Le bâtiment avait environ 280 chambres et plus de 20 Kivas.

Kin Kletso semble avoir été construit en 2 étapes. La première date d'environ 1125, alors que la deuxième étape serait de 1130 ou même plus tard. Cette "Grande Maison" possédait environ 100 chambres et renfermait également 5 Kivas. C'était probablement une construction d'une hauteur de 3 étages dans la partie nord.

Casa Rinconada, dans la partie sud du canyon, possède la plus "Grande Kiva" du parc. Le chemin qui y mène passe devant plusieurs structures de "petites maisons", contemporaines avec les "Grandes Maisons", mais bien différentes dans leur construction et leur fonction.

Des chemins d'excursion, comme indiqués sur la carte, mènent à de nombreux autres sites. Pueblo Alto, sur le haut de la mesa, est importante de par sa jonction avec plusieurs routes préhistoriques. Tsin Kletsin et Peñasco Blanco peuvent être atteints en montant depuis le canyon central. Wijiji, construit en une seule étape, dans le début des années 1100 est caractéristique pour son entourage symétrique et ses chambres d'une grandeur uniforme.

Des permis d'excursions sont obligatoires pour tous ces chemins et peuvent être obtenus au Visitor Center.

---

## **About Your Visit - Au sujet de votre visite**

Renseignez-vous au Visitor Center ou consultez la brochure du parc. dans la brochure du parc.